

INTERNACIA LERNEJA ESPERANTO-REVUO
SUB AŬSPICIO DE ILEI
SEPTEMBRO 1974 ★ 2-A JARO N-ro 1 (4)

*Al la dua jaro
Karaj geamikoj,
legantoj de Juna Amiko!*

Nun, kiam ni lanĉas¹ la 1-an numeron de la 2-a jar'kollekto, ni devas, antaŭ ĉio, sincere danki pro la help'emo, kiun vi elmontras — de-komence — al nia revuetō.

Dank' al via aktiva apogo² Juna Amiko povas nun aperi en 6 mil ekzempleroj³. Ni trovas tion esperiga komenco.

Ni daŭr'igas, do, la redaktadon sen ia ajn honorario⁴ por la utilo de nia juna amikaro.

Ni petas, restu fidelaj legantoj, kritikantoj, helpantoj, propagandantoj⁵ ankaŭ en la nova lerno-jaro! Helpu: al ni kolekti, ĉirkaŭ la gazeto, ĉiujn junajn Esperanto-amikojn.

Ni esperas pluajn sukcesojn. Ili dependas de nia komuna agado. La eblecoj neniam estis tiel favoraj⁶.

Fine, en la nomo de la tuta redaktistaro, deziras al vi multan sukceson kaj rapidan progreson en Esperanto

via

Gepa Huneq

1. ek'irigas, komencas/ 2. sub-teno/
3. pecoj/ 4. mona premio kontraŭ
laboro/ 5. kiuj dis-kon'igas, ekz., gazet-
on/ 6. sukceso-portaj.

Nikolai Kurzens (1910—1958), latvo, majstro¹ de etaj formoj; sed li povas, en ili, meti sian ribelan² kaj sinceran animon.

N. KURZENS

Ne sufiĉas^A nur vivi

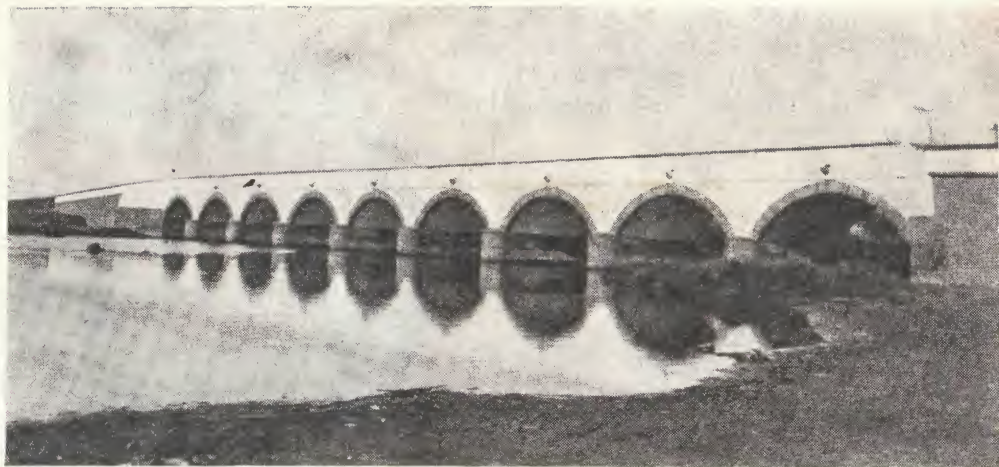
*Halti, sur vojo al alto,
signifas: re-gliti.*

*Eviti l' destinon³ de l' kreo:
malinda pere⁴.*

*Ni do plenu, dum iro kaj veno,
de l' firma⁵ kompreno:
ne sufiĉas nur vivi kaj vivi —
aktivi⁶ necesas!*

1. homo, perfekta en sia laboro/ 2. revolucia, progresema/ 3. devo, sorto/
4. morto/ 5. certa, sen-duba/ 6. esti aktiva: esti agema, kreema.

Sur la titol'paĝo: desegnaĵo de 10-jara knabino: *Timea Moldován*. Si gajnis la unuan premion en nia konkurso lasta-jara.



La ponteto de nia stepo¹ Hortobágy (:hortobadj)

HUNGARIO

Jen estas lando — en la koro de Eŭropo — kiu, pro sia popolo kaj vidindaĵoj, meritas viziton.

Hungario estas gast'ama lando. Ĉirkaŭ 7 milionoj da turistoj² ĉiujare vizitas ĝin, kaj pli ol 1 miliono da hungaroj vojaĝas eksterlanden. Tio estas altaj nombroj, konsidere ke la lando havas 10 450 000 en-loĝantojn.

Mi esperas, ke vi ankaŭ vizitos mian patron, kaj ĝuos mia-landan someron kaj — ne laste — la specialajn hungarajn manĝaĵojn.

En Hungario, vi trovos, sur malvasta loko, la tutan ĉarmon de la naturo.

Hungario okupas unu cent-onon de Eŭropo, tio estas: 93 mil km² (kvadratajn kilometrojn). Ĝi estas malgranda lando, tamen mult'vizaĝa. Oni trovas, en ĝi, kvazaŭ sen-fine vastan ebenaĵon, regionon³ kun montetoj kaj, norde, ankaŭ kun montoj. La plej alta monto-pinto leviĝas ĝis 1015 metroj. Grandaj riveroj kiel *Danubo* kaj *Tibisko*, kaj dekoj da belaj riveretoj tra-fluas nian teron. Ĉi tie,

etendiĝas la plej granda lago de Mez-Eŭropo: *Balatono*, la „hungara maro”, kies varma akvo kaj ĉirkaŭaĵo estas vera paradizo⁶ por turistoj.

La iama „romantiko” de paŝtistoj⁸ jam plene malaperis.

Pro diversaj turismaj propagandiloj⁷, Hungario vekas — en multaj homoj en aliaj landoj — la ideon, ke hungaroj bredas⁸ ĉevalojn, kaj ankoraŭ vivas duon’nomadan⁹ vivon. Fakte, iam, tio estis,



La hungara maro

parte, vera; sed jam de-longe ĉio ŝanĝiĝis. La moderna vivo forpelis¹⁰ la iaman viv’manieron, por ĉiam.

La hungara tero donis, al la mondo, multajn el-starajn artistojn kaj scienculojn.

La pra’hungaroj okupis la patrujon en la fino de la 9-a jar’cento. Nia historio estas sango-plena, kiel la historio de ĉiu popolo en Mez-Eŭropo. Dum cent-jaroj, Hungario estis batal’kampo, sur kiu konsumiĝis¹¹ la energio de la nacio.

Tamen, de ĉirkaŭ 100 jaroj, nia tero fariĝis fama ne nur pri la ter’produktaĵoj, sed ankaŭ pri la alta nivelo de nia scienca kaj kultura vivo. Certe, ne sonas fremde, al viaj oreloj, la sekvantaj nomoj: *Petöfi* (:petoeffi), *Liszt* (:list), *Bartók* (:bartok), *Kodály* (:kodaj),



Nacia popola vestaĵo

Semmelweis (:semmelvejs), *T. Pus-
kás* (:puŝkaŝ), *A. Szentgyörgyi*
(:sentsdjoerdji). Kaj mi povus longe
daŭrigi la liston¹².

Sen-dube, nia kultura trezoro¹³
ne estas multe konata¹⁴ ekster-
lande. Nia lingvo grave kulpas
pro tio. Ni vivas — lingve izol-
itaj¹⁵ — inter popoloj de hindo-
eŭropa deveno. La hungara lingvo
apartenas al la finno-ugra lingvo-
familio, kaj multe diferencas¹⁶ de
la najbaraj lingvoj.

*La Internacia Lingvo ap-
nifas por ni, malgranda po-
pola, la solan racian¹⁷ solton
por atingi komunicon kun
la ceteraj nacioj*

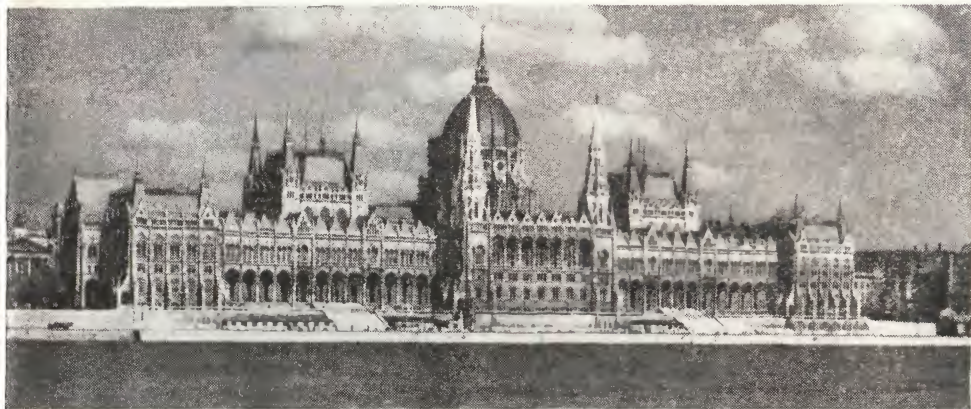
Eble, pro nia lingva izoliteco,
Esperanto trovis, ĉe ni, fekundan¹⁸
teron. Oni frue rimarkis la valo-
ron de la Internacia Lingvo, kaj
ni estas fieraj¹⁹ pri nia ĝis-nuna
historio. La hungaroj ludis kaj lu-

das gravan rolon en la Esperanto-
movado kaj en la Esperanto-lite-
raturato. Verŝajne, vi ĉiuj konas al-
menaŭ la nomojn: *J. Baghy* (:bagi),
K. Kalocsay (:kaloĉai), *F. Szilágyi*
(:siladji).

La gvidanto de la landa Esper-
anto-movado estas la *Hungara Es-
peranto-Asocio* (HEA). Ĝi havas pli
ol tri mil membrojn. Esperanto es-
tas instruata²⁰ en ĉirkaŭ 100 lerne-
joj. En la universitato de *Budapeŝ-
to*, funkcias Esperanto-fako, kie
studas ankaŭ eksterlandaj studen-
toj. Profesoro²¹ *I. Szerdahelyi* (:ser-
daheji), kiu gvidas tiun Esperanto-
fakon (kaj kies bonegaj lerno-lib-
roj: „Esperanto 1” kaj „Esperanto
2” fariĝis la komunaj lernolibroj en
la eksperimentaj²² klasoj de Aŭs-
trio, Bulgario, Hungario, Italio kaj
Jugoslavio), el-staras kiel unua-
rada didaktikisto²³.

Krom *Juna Amiko*, ĉi tie aperas
ankaŭ la revuoj *Hungara Vivo*,

Budapeŝto. La parlamentejo



Hungara Fervojista Mondo kaj la nacia-lingva Esperanto-Magazino.

Aparte menciidaj²⁴ estas niaj internaciaj aranĝaĵoj: la *Somera Esperanto-Universitato* en Gyula (:djula), la *Internacia Renkontiĝo Natur'amika* en Abaliget, la *Internacia Pionira Tendumado ĉe Balatono*, kaj la *Vintra Esperantista Fervojista* en Budapeŝto. *

Mi finas ĉi tiun artikolon kun la espero, ke baldaŭ povos sin renkonti, en Hungario, ankaŭ la legantoj de *Juna Amiko*.

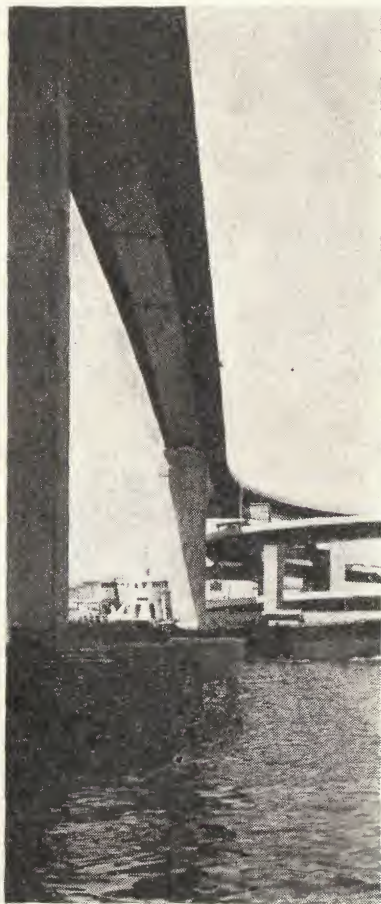
G. Kurucz (:kuruc)

1. vasta herbo-riĉa ebenaĵo/ 2. homoj, kiuj vojaĝas pro plezuro/ 3. parto de lando/ 4. tre agrabla loko/ 5. senmanka ĝuo, revo-lando/ 6. homoj, kiuj gardas dom'bestojn sur herbejo/ 7. propagandi: dis-vastigi informojn pri io/ 8. edukas bestojn/ 9. nomado: homo, kiu sekvas siajn bestojn de herbejoj al herbejoj/ 10. ĉi tie: malaperigis/ 11. perdiĝis iom post iom/ 12. vico da nomoj/ 13. mult'valoraĵo/ 14. tio, kion oni konas/ 15. nia lingvo apartigas nin de/ 16. estas malsama/ 17. ĝusta laŭ la leĝoj de pensado/ 18. produktema/ 19. konsciaj pri la meritoj/ 20. oni instruas ĝin/ 21. instruisto en supera lernejo/ 22. eksperimento: scienca provo/ 23. didaktiko: arto instrui/ 24. dirindaj.

1. intereso-vekanta/ 2. kion oni finis konstrui/ 3. interesa pro ne-ordinara formo/ 4. arta rivero por ŝipoj/ 5. ŝipoj, kiuj kursas inter kontraŭaj bordoj de kanalo aŭ rivero/ 6. veturantoj en publika veturilo/ 7. profunde pensis, rompis al si la kapon.

OKUMURA RINZO

Kurioza¹ pontego





Osaka, en Japanio, estas tre granda urbo, kun pli ol tri milionoj da homoj. Ĝi havas ankaŭ multajn pontojn, longajn kaj grandajn. Oni diras: *Osaka* estas urbego de akvo kun 808 pontegoj.

Mil-Pina (japane: *Senbon-Macu Oo-Haši*) estas la plej nova pontego, kun tre kurioza formo. Vidu ĝin sur la fotoj!

Ĝi estis fin'konstruita² en oktobro 1973, post 5 jaroj da laboro. La ĉefa parto de la pontego estas 323,5 metrojn longa kaj 37 metrojn alta. Sed la tuta pontego havas longecon de 2360 metroj.

Jen estas demando: Kial oni konstruis tiel strangan³ ponton? Ĉu pro amuzo? Ĉu pro iu alia kaŭzo?

La urbestro, s-ro *Ooŝima Jasuŝi* respondis jene:

„En nia urbo *Osaka*, ekzistas multaj pontegoj; sed en la urbo-parto, proksima de la maro, oni

ne povis konstrui pontojn, ĉar envenas multaj grandaj kaj altaj ŝipoj en la urbon, laŭ la riveroj kaj kanaloj⁴. Tial, ĝis nun pramŝipoj⁵ kursadis inter la bordoj. Ili liveradis, transen, aŭtojn kaj pasaĝerojn⁶.

Tamen, lasta-tempe, oni decidis konstrui pontegon, sufiĉe altan, por ebl'igi al grandaj kaj altaj ŝipoj pasi sub ĝi. Sed la spaco por la ponto-kapoj, ambaŭ-flanke, estas tre malvasta. Oni cerbumis⁷ longe, kia-maniere solvi la problemon. Fine, oni el-pensis tiun strangan formon, kun longa vojo rond'ira kaj ne-kruta.”

La nova ponto havas egalan utilon por la sur-akva kaj la sur-tera trafikoj.

Karaj geamikoj, legantoj de nia Juna Amiko! Venu al Japanio! Vizitu nian urbon *Osaka*! Mi certe akompanos vin tra la urbo, kaj montros al vi la novan pontegon "*Mil-Pina*".

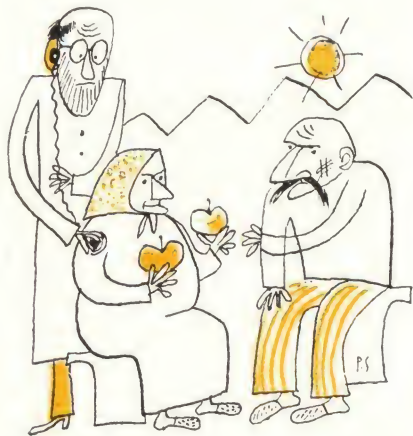
interesaj

ABC
POR KOMENCANTOJ

FRUKTOJ KIEL KURACILOJ

Estas nenia novaĵo, ke fruktoj estas utilaj por la sano; sed ili povas servi ankaŭ kiel kuracilo. Scienculoj el Rumanio venis al la konstato¹, ke pomoj kaj piroj² helpas al homoj sin liberigi el iuj malsanoj je koro, reno³ kaj sango-cirkulado⁴. Vin'beroj kaj persikoj⁵ kuracas hepato⁶-malsanojn kaj anemion.⁷

En ĝarden'regionoj⁸ de Rumanio, jam funkcias „sanatorioj⁹“, kie oni re-sanigas per fruktoj.



1. re-kono de sen-duba fakto/ 2. dolĉa bon'gusta flava frukto/ 3. ĉiu el ambaŭ organoj, kiuj for-igas danĝerajn mal-utilaĵojn el la korpo/ 4. rond'irado/ 5. bon'gusta frukto kun har'et'eca maldika ŝelo/ 6. organo en la ventro sur la stomako/ 7. malbona stato de sango/ 8. partoj

Daŭrigo sur la 9-a paĝo.



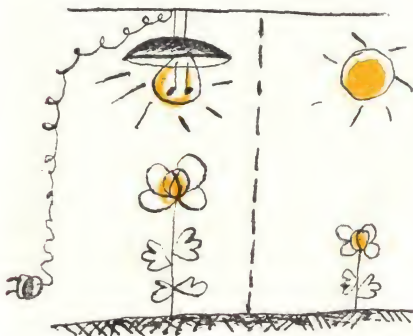
VALORA TROVAĴO

Du blank'rusaj lernantoj trovis okmil arĝentajn¹⁰ monerojn, apud la vilaĝo Kazjanka. La moneroj datiĝas el la 8-a aŭ 9-a jar'cento.

GARDENO SUB LA TERO

En Dnjepropetrovsk (Sovetunio), oni faris ĝardenon, 370 metrojn profunde, en la malnovaj galerioj¹¹ de minejo¹².

Ĉi tie, nun kreskas cepo¹³, tomato¹⁴, floras rozoj. Sub la elektra „suno“, kiu brilas 10 horojn en tago, la tomatoj donas frukton dum 6 monatoj, kaj ankaŭ la ceteraj legomoj kreskas pli rapide ol iliaj „surtaraj“ fratoj.



AMUZAJ DIALOGOJ EN ESPERANTO



Valora lego-libro por vi

Se vi volas rapide progresi en Esperanto, se vi volas akiri modelan¹ parolmanieron, nepre mendu la novspecan apudan libron, kiun verkis nia franca kun-laboranto s-ro *Albert Lienhardt* (:linhart). Vi trovos, en ĝi, 20 amuzajn dialogojn² kun multaj utilaj dirmanieroj. Ĉiun dialogon sekvas aro da demandoj kun trafaj respondoj.

Instruistoj! „Amuzaj dialogoj en Esperanto” estas tre valora instruhelpilo! Mendu ĝin ĉe U.E.A. Nieuwe Binnenweg 176, Rotterdam — 3002, Nederlando.

Prezo: 4,50 guldenoj, sendo-kosto: 10%.

1. ekzemplo-dona/ 2. inter-paroloj.

Mis-kompreno pri statistiko¹

La familio Koflik konsistas en la patro, la patrino kaj tri filinoj. Baldaŭ al-venos kvara infano.

La 8-jara filino Rozetta iom legas en ĵurnalo². Subite, ŝi ĝoje ek-kriis:

„Paĉjo, baldaŭ nia familio estos tre interesa.”

„Kial vi pensas, ke nia familio estos interesa?” demandis la patro de Rozetta.

„Ĉar ni ricevos ĉinan³ infaneton!” respondis la filineto, kun

granda entuziasmo.

La patro multe miris: „Ĉinan infaneton!?” li plu-demandis, „Kiel venis tiu stranga⁴ ideo en vian kapon?”

„Estas tre simple, papiĉjo⁵”, eksplikis⁶ la filineto ĝojo-plene, „miaj du fratinoj kaj mi, ni kune estas tri infanoj, ĉu ne? Kaj tie, en la ĵurnalo, mi ĵus legis: Ĉiu kvara infano, kiu naskiĝas, estas ĉino.”

A. Lienhardt

1. komparo pri io per nombroj, el-centoj/ 2. ĉiu-taga gazeto/ 3. ĉino: ano de la plej multnombra popolo sur la Tero/ 4. ne-ordinara/ 5. tre afabla al-parolo al patro (anstataŭ: paĉjo)/ 6. klarigis, komprenigis.

de lando/ 9. specialaj re-san-ig-ejoj/ 10. arĝento: valora peza blanka metalo (Ag)/ 11. ĉi tie: sub-teraj koridoroj/ 12. sub-tera fosaĵo, de kie oni prenas ekz. karbon/ 13. dika manĝebla globforma radiko/ 14. legomo, kies ruĝa frukto estas bonĝusta.

ABC
POR KOMENCANTOJ

MARJORIE BOULTON

*Marjorie Boulton (:maĝori boŭlt'n),
anglino, granda verkisto
de nia bel'literaturo.
Ĝis nun, ŝi verkis,
por la esperantistaro,
dek valorajn librojn.*



Esperanto signifas por mi...

Por mi, Esperanto signifas lingvon, kiu povas iom helpi al amikeco inter diversaj nacioj, kaj tiel, al tiu paco, kiun ni ĉiuj deziras.

Esperanto signifas lingvon, kiu jam havas propran riĉan literaturon kaj kiu peras kulturojn de popoloj al popoloj.

Esperanto signifas lingvon, kiu — detruante² la lingvajn barilojn — ankaŭ povos ŝpari, por la homaro, multan monon, kiun oni do povus disponigi³ ali'maniere, ekzemple por hospitaloj⁴, lernejoj, teatroj, muzeoj, sportejoj, parkoj.

Sed Esperanto signifas tion, kaj tion, kaj ankaŭ tion, al ĉiuj inteligentaj⁵ homoj, kiuj scias pri ĝi, kiuj lernis ĝin.

Al mi, Esperanto signifas ankaŭ: lingvon, per kiu mi trovis multajn tre karajn geamikojn esperantistojn, kun kiuj mi povas paroli pli libere kaj pli nature ol kun multaj britoj. Dum vojaĝoj en diversaj Eŭropaj landoj kaj en Usono, mi trovis multajn varmajn korojn kaj gast'amajn hejmojn inter esperantistoj.

Pere de Esperanto, mi vidis multon en la mondo. kion, alimaniere, mi ne povus vidi; ekster la kadro de nura turismo⁶, mi vidis familiajn vivo-stilojn⁷; malantaŭ propagandaj⁸ fasadoj⁹, mi vidis partojn de la reala vivo; super la mitoj¹⁰ kaj superstiĉoj¹¹ pri raso¹² kaj nacio, mi trovis la korojn de homoj en multaj landoj.

Tamen, por mi persone, plej grava estis mia stranga¹³ vivo kiel poeto¹⁴ en Esperanto; ĉar, pere de Esperanto, mi trovis novan poetan person-econ, pli kuraĝan, pli sinceran, kaj eble pli profundan, ol mi trovis, an-taŭe, en la angla. Tial, Esperanto, ia-sence, donis al mi — dum kriza¹⁵ sezono en mia interna vivo — mian propran animon.

Marjorie Boulton
Oxford, Anglujo, aprilo 1974

1. homo, kiu anstataŭas iun, por plenumi ties taskojn/ 2. dum ĝi faligas, dum ĝi rompas/ 3. doni eblecon pri ia uzo laŭ bon'trovo/ 4. mal-san'ulejoj/ 5. alt'kapablaj/ 6. vid'ama vojaĝado por plezuro/ 7. vivo-manieroj/ 8. tiaj, ke oni celas dis-konigi ion/ 9. ĉefa muro de domoj kun ornamoj/ 10. fabelecaj rakontoj/ 11. diversaj ne-sciencaj kredoj pri la forto de io/ 12. natura grupego da homoj sam'devenaj/ 13. ne-kutima, ne-ordinara/ 14. verkisto de versaj verkoj/ 15. viv'danĝera, danĝeriga.

LAŬ-LITERE

Pasu de la unua vorto, tra du aliaj, al la kvara vorto. De vorto al vorto, vi rajtas ŝanĝi *nur unu* literon, kaj ankaŭ la interaj vortoj devas havi *sencon*¹!

Ekzemplo: HOMO *komo* kolo KELO.

HUNDO	.....	.....	LANGO
MANGI	.....	.....	MARŜI
STELO	.....	.....	ŜTATO
TRO	.....	.....	PLI
SENTI	.....	.....	VERKI
TRAMO	.....	.....	KREVO
MORTI	.....	.....	TONDI
SUPO	.....	.....	KATO
TERO	.....	.....	BATO
TUKO	.....	.....	BERO

Vi trovas solvon sur la 22-a paĝo.

1. signifo.

kiel ni mortigadis leporon¹ por la antaŭ-kristnaska vespera manĝo



I. KIA-MANIERE CERTAJO FARIĜAS REVO?

(El „Paŝoj al plena posedo” de W. Auld)

En la ĵus-lastata jaro, je Kristnasko, la patro ricevis de iu sia amiko, en la oficejo, vivantan leporon. Tiam pli-riĉiĝon de la antaŭ-kristnaska manĝo-karto, la tuta familio akceptis kun dankemo (kompreneble!), krom la avineto, kiu ĉiam kontraŭis. Sed poste, ankaŭ ŝi submetis sin al la decido de la ”familia konsil’antaro”, kaj — kiel persono sperta — ŝi prenis sur sin la taskon organizi la tutan preparon de la leporo por la antaŭ-kristnaska vespera manĝo.

La avineto el-serĉis en la „Hejma Konsilanto²” la devizon³ ”Leporo”, kie estis skribite (paĝo 824): ”Kiel mortigi leporon? — Vidu la samon sub la devizo: Kuniklo⁴”. Tiu saĝa libro poste konsilis, ke: „kuniklon, same kiel leporon, ekprenu je la malantaŭaj kruroj, kaj mortigu ĝin per bato malantaŭ la orelojn” (paĝo 381).

Post tiu grava informo, la tas-

koj estis dividitaj⁵ en la jena maniero:

La patro: mortigi la leporon.

La patrino: pri-labori ĝin.

La frato Fabiano: teni la leporon je la kruroj.



La avineto: kontroli la tutan procedon⁶.

La aveto estis la unua rezervulo⁷, kaj mi la dua.

Tuj poste, la plenumo komenciĝis. La patro supren-faldis⁸ la manikojn⁹; li el-prenis la leporon el kesteto, kaj trans-donis ĝin al la frato Fabiano, kiu — laŭ la donita¹⁰ konsilo — ekprenis ĝin je la malantaŭaj kruroj. La patro dismetis la krurojn, tri-foje ek-spiris profunde, kaj levis la manon, por doni al la leporo mortigan baton. Sed la besto ekkomprenis, ke la situacio¹¹ fariĝis grava. Ĝi ek-skuis sin, kaj Fabiano, kontraŭ-vole, lasis ĝin libera. Anstataŭ la leporo, Fabiano ricevis la baton. Tial, por la plua batalo, li estis ne plu servo-kapabla.

La avineto (sam'tempe la estro de nia familio) tuj klare komprenis tiun situacion; tial, ŝi rapide ekkuris al la leporo, kiu zigzage¹² kuregis tra la ĉambro. Bedaŭrinde, ŝia fulmo-rapida ago restis sen-rezulta, ĉar la leporo kuris malantaŭ la ŝrankon, kaj — vid'eble — tiu loko tre plaĉis al ĝi.

Inter-tempe, re-konsciigis kaj re-organizis sin la tuta taĉmento¹³, post iom longa proklamo¹⁴ de la avineto, ke ŝi kontraŭis la projekton¹⁵ kaj avertis¹⁶; kaj, post mal-longa familia inter-konsento, estis decidite el-peli¹⁷ la leporon, helpe de balailo¹⁸. La ideo venis al tuja real'igo. Sed la atendata¹⁹ rezulto ne venis; ĉar la leporo kuris



antaŭ la balailo, sed ne for-lasis la lokon malantaŭ la ŝranko. De la alia flanko, la patrino al-kuris kun bros'balailo, por helpi elpeli ĝin.

Ne vidante alian eblecon, la leporo rampis²⁰ el sub la ŝranko, kaj ree komencis zigzage kuregi tra la ĉambro. Tiam, la patro inter-metis sin en la batalon; li ĵet'egadis tranĉilojn kontraŭ la leporo; sed li sukcesis nur frakasi²¹ la vitron en la fenestro, rompi unu tranĉilon kaj en'igi alian en la pordon tiel profunden, ke ne estis eble eltiri ĝin. En tiu ĉi fazo²² de la batalo, mi rang'altiĝis al tiu de la "unua rezervulo", ĉar mi nokaŭtis²³ la aveton per viando-pistilo²⁴.

(DAŬRIGO SEKVOS)

Laŭ Vladimír Vána

1. rapid'kura besto kun longaj oreloj/ 2. libro kun pri-skriboj pri pret'igo de manĝaĵoj/ 3. ĉi tie: kelk'vorta prezento de ĉiu el la pretigoj de manĝaĵoj/ 4. malsovaĝa hejma leporo-speco/ 5. oni dis-donis la taskojn/ 6. ag'meniero/ 7. homo, kiu inter-venas nur okaze de bezono/ 8. kun-metis du-oble aŭ kelk'oble paperon aŭ ŝtofon/ 9. ĉemizo-partoj, kiuj kovras la brakojn/ 10. kiun oni donis/ 11. afero, okazo/ 12. kuri ne rekte, sed subite kaj ofte ŝanĝi la direkton/ 13. parto de militistaro/ 14. el-diro al la publiko/ 15. propono, plano/ 16. forte atent'igis/ 17. for-igi/ 18. simpla ilo por purigi ĉambron/ 19. kion oni atendas/ 20. iris sur-ventre/ 21. dis-er'igi per forta bato/ 22. ĉiu el la sinsekvaj statoj de progreso/ 23. sen-konsci'igis per forta bato/ 24. ilo, per kiu oni bat'platigas viandon.

Proverboj

Kiu kuraĝe al-iras, facile akiras.
Komenco bona — laboro du-ona.
De plendo¹ kaj ploro, ne for'iĝas doloro.
Nur tiu ne eraras, kiu neniam ion faras.
Kio estas lernita², ne estas perdita³.

1. vortoj, kiuj esprimas malkontenton/ 2. tio, kion oni lernis/ 3. tio, kion oni perdis.

KASTORA LETERO De J. H. SULLIVAN

Miaj karaj Kastoroj!

Kiam vi legas ĉi tiun Leteron, certe komenciĝis, por vi, la nova lern-eja jaro, kaj mi deziras al vi multe da sukceso en viaj studoj. Mi scias (eĉ memoras el mia propra jun'aĝo!), ke por multaj geknaboj, la komenco de nova lerno-jaro tute ne estas ĝojiga afero, sed mi estas certa, ke ĉiuj Kastoroj, kaj ja ĉiuj legantoj de JUNA AMIKO, estas saĝaj, kaj ke vi ĉiuj konscias, ke tiu komenco estas nova okazo gajni ion, kio valoras, por vi, dum la tuta vivo.

Aparte en viaj studoj pri Esperanto, mi deziras al vi sukceson. Eble vi havis la okazon, ĉi-somere, renkonti ali'landajn esperantistojn, eĉ viziti alian landon, por vidi ilin hejme, kaj nun vi povas rigardi antaŭen en la venontan jaron, kaj antaŭ-ĝui pluajn feliciajn renkontigojn. Sed certe, multaj el vi trovis, ke via scio de nia lingvo ankoraŭ ne estas sufiĉa, por ke vi babilu¹ libere al viaj alilandaj geamikoj. Do nun vi havas la okazon pli-bonigi, perfektigi ĝin. Antaŭen, karaj junaj amikoj, al la sukceso!

NIAJ PROMOCIITOJ²

En la antaŭa Kastora Letero, mi enmetis liston³ de ĉiuj Kastoroj, kiuj atingis pli altan gradon⁴ dum 1973, ĝis la mezo de novembro, kiam mi skribis la leteron. Nun mi donas al vi la liston de tiuj, kiuj atingis la gradojn post tiam, kaj ĝis aprilo 1974.

ORA KASTORO:

Janusz KWAPIEŃ, en Lublin, Pollando. (Bedaŭrinde, ni ne povis akiri foton. Ĉi-okaze, ni petas ĉiujn: ĉe Or'igo, nepre sendu vian portret⁵ al la Ĉefa Kastoro. La redaktisto.)

ARĜENTAJ KASTOROJ:

Aleksandr Jordanov, Valeri Cenov, Valeri Marinov, Gošo Borisov, Di-

mitrina Bešoviška, Ivo Milinski, Krasimir Josifov, Ljuben Elenkov, Ljubčo Angelov, Ljubomir Georgiev, Malina Cvetanova, Rosen Petrov, Rumen Burov, Svetoslav Pavlov, Krasimir Petkov, Marijana Borisova, Nikolai Kacarski, Penka Georgieva, Stefan Kozlev, Cenov Anton Iliev, Bojko Petrov, Georgi Toškov, Krasimir Gergov, Sašo Ninov, Cvetan Aleksandrov, Coko Dimitrov, Valeri Mladenov, Vasil Vasilev, Velislav Iliev, Vladimir Sipočki, Georgi Jivkov, Liliya Mladenova, Radoslav Georgiev, Rumen Ambov, Stefka Krumova, Tošin Petkov, Vaska Kostadinova, Kostadin Cvetkov, Plamen Parvanov, Pepa Vladimirova, Temenujka Jankolova, Totka Ivanova, Cecka Vladimirova, Ceko Cekov, Bončo Georgiev, Kamelija Enčeva, ĉiuj en VRA-CA, Bulgario.

RAKONTETO

Jen mallonga rakonto pri la fama itala poeto⁶ Dante Alighieri (:alighieri). En iu vendredo, kiam Dante estis en Venecio, la doĝo (reganto de la urba ŝtato) invitis lin al vespera manĝo. Ĉe la sama tablo estis ambasadoroj⁷ de diversaj aliaj ŝtatoj, kaj Dante rimarkis, ke ili ricevis grandajn fiŝojn, dum li ricevis nur malgrandajn.

Do, anstataŭ manĝi la siajn, li prenis ilin en la manon unu-o-pe, tenis ĉiun ĉe sia orelo, kaj poste re-metis ilin sur la teleron. La doĝo estis scivola, kaj demandis al Dante, kion li faras. Dante respondis:

„Antaŭ kelkaj jaroj, mia bona amiko mortis sur ŝipo, kaj oni ĵetis lian kadavron⁸ en la maron. Mi neniam ek-sciis, ĉu li kuŝas, kaj mi demandis al ĉi tiuj fiŝetoj, ĉu ili scias ion pri la afero.”

„Nu,” diris la doĝo. „Kion ili diris al vi?”

„Ili diris,” respondis Dante, „ke ili estas tro malgrandaj, kaj ne memoras, sed ke se mi demandas al la pli grandaj fiŝoj sur la teleroj de la aliaj gastoj, ili certe povos doni al mi la informon.”

La doĝo, kiu komprenis, kial Dante diris tion, ek-ridis, kaj ordonis, ke oni donu al li unu el la plej grandaj fiŝoj en la palaco⁹.

POR NE-KASTOROJ

Se vi deziras an'igi al la KASTORA KLUBO de ESPERANTO, petu informojn de la Ĉefa Kastoro, 3 Berwick Avenue, URMSTON, Manchester M31 1PS, Anglio.

Se vi deziras havi „onklon” aŭ „onklonin”, plen'kreskulon, kiu korespondos kun vi en Esperanto skribu al

GEONKLOJ ESPERANTISTAJ ĉe la sama adreso. La aĝo-limo por ambaŭ servoj estas 16 jaroj.

Bon'volu noti, tamen, ke nek KKE nek GE estas ordinara koresponda servo, kaj ne povas per'adi korespondadon inter infanoj kaj infanoj, nek inter plenkreskuloj.

1. inter-parolu amike/ 2. tiuj, kiuj atingis pli altan ŝtupon/ 3. nom'aro/ 4. ŝtupo en progreso/ 5. foto pri vizago/ 6. verkisto de versaj verkoj/ 7. oficiala sendito de unu ŝtato al alia/ 8. sen-viva korpo/ 9. granda belega domo.

LA RUBRIKON¹ GVIDAS:

Josef Chvosta (:ĥvosta)
Engelsova 289
290 01 PODĚBRADY
Ĉeĥoslovakio
Sendu ĉiun korespondadojn
rekte al tiu adreso!



Ni informas la novajn legantojn, kiuj ne konas nian Klubon, ke la regularo estas trovebla en la 2-a (januara) numero de *Juna Amiko*. Se vi ne povas akiri ĝin, turnu vin al la ĉi-supra adreso, kaj vi ricevos la necesajn informojn.

Ĉar la 2-a numero, kiu en-havas la regularon, multe malfruis, kaj la redakta lim'dato de tiu ĉi numero estis la 1-a de majo, ĝis tiam povis al-iĝi nur du Kluboj:

KJA/1: Esperantista Societo "Anne Frank", ĉe Teksa Teknikumo; VRACA; Bulgario.

KJA/2: Sauerbrey Dornbrunner Str. 24; 1195 BERLIN; GDR.

Ni atendas la aliĝon de pluaj kluboj. Pri-pensu la aferon, kaj skribu la unuan raporton!

La nomaro de la gajnintoj de la konkurso "Ŝtatoj kaj ĉef'urboj" aperos en la plej proksima numero.

1. parto aŭ angulo en gazeto.

DIVENU! DIVENU! DIVENU!

Kio estas tio?

*Ĝi similas al homo,
sed ankaŭ al pomo.
Ĝi similas al nesto¹
kun truo por fenestro.*

*Kun'aĵo el papero.
En ĝi troviĝas -ero;
sed ĉefe litero post litero,
cifero² post cifero.*

*Ĝi iras de loko al loko,
sen speciala al-voko.
Ĝi tamen nenien iras.
Ĉu, pri tio, vi miras?*

*Plektante³ reton, en angul',
ĝi ŝvitas⁴ kaj baraktas⁵;
sed fiŝojn — je honora⁶ vort' —
per reto ĝi ne kaptas.*

*Kun-frapante la flugilojn
brue saltas sur barilon,
vek'horloĝ' ĉe ava domo.
Kio estas ĝia nomo?*

Solvoy sur la 22-a paĝo.



1. loĝejo le birdoj/ 2. signo de nombro/ 3. ĉi tie: farante/ 4. pro varmo. el-igas akverojn tra la haŭto/ 5. energie movi la piedojn ekzemple por liberigi/ 6. tia, ke oni ne havas kaŭzon dubi pri lia vorto.

FOTO KONKURSO

Vi certe memoras, ke ni jam anoncis¹ plurajn konkursojn. Ĉi-jare, ni daŭrigas ilin.

Foto-amatoroj, atentu! Nun venis via vico. La redakt'istaro akceptas ĉiajn nigra-blankajn fotojn; tamen, ĝi preferas temojn pri la junularo kaj pri Esperanto.

Konkursanto devas sendi almenaŭ du verkojn en la formato² 13 x 18 cm, aŭ pli granda. Sur la dorsa flanko, troviĝu la plena adreso de la fotinto³ kaj la titolo de la bildo!

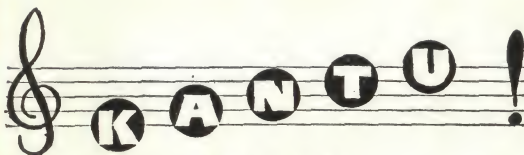
Lim'dato: la 15-a de februaro 1975.

La plej belaj foto-grafajoj aperos en *Juna Amiko*.

Premioj: Foto-albumoj⁴; kolektoj da koloraj bild'kartoj el diversaj landoj; abono al gazetoj k.t.p.

Adreso: s-ro G. Kucucz, Árpád krt. 13. IV. 16.; H-6000 KECSKEMÉT; Hungario.

1. publike sci'igis/ 2. longo kaj larĝo de foto aŭ de libro k.t.p./ 3. tiu, kiu fotografis/ 4. kajeroj el dikaj paperoj por fotoj.



ABOCO

Versoj kaj muziko de *Jasui Josio* (Japanio)



1. Nun ni kan-tu a - bo - con,
a, bo, co, ĉo, do, e, fo,
2. Nun pli vig-le kan-tu ni,
a, bo, co, ĉo, do, e, fo,



ĉi - uj laŭ - te el la kor'!
go, ĝo, ho, ĥo, i, jo, ĵo,
ni - an ga - jan a - bo - con.
go, ĝo, ho, ĥo, i, jo, ĵo,



Nun ni kan-tu a - bo - con,
ko, lo, mo, no, o, po, ro,
Nun pli vig - le kan-tu ni,
ko, lo, mō, nō, ō, po, ro,



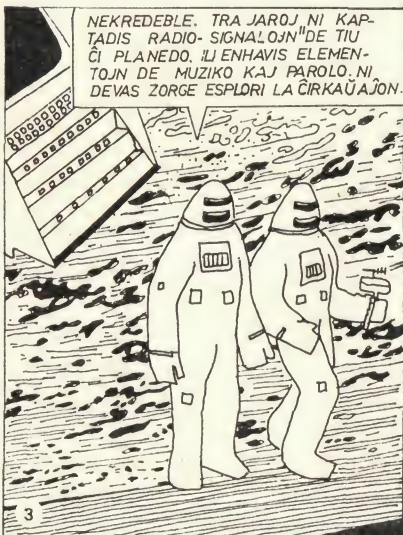
res-tu kun ni ga-ja hor'!
so, ŝo, to, u, ŭ, vo, zo.
kaj ra-pi-de, sed ne tro:
so, ŝo, to, u, ŭ, vo, zo.



TRAGEDIO¹ en la 1. UNIVERSO²

VERKIS: JUNAJ ZAGREBAJ ASTRONOMOJ³
DESEGNIS: Z.VAMOS (VAA MOŜ)

TRI ASTRONAŬTOJ⁴ (ASTRONOMO, BIOLOGO⁵, GEOLOGO⁶), LOĜANTOJ DE LA PLANEDO⁷ RACIO, EN LA SISTEMO⁸ DE LA STELO ALFA CENTAŬRI, POST LONGA SPAC⁹ VETURO VENIS AL LA TERO.



La libron TRAGEDIO EN LA UNIVERSO verkis grupo de junaj anstronomoj-esperantistoj ĉe la Observatorio en Zagreb. La libro vekis ekster-ordinaran intereson en la tuta mondo. Ĝi estas tradukita en 21 lingvojn.

Nun ankaŭ vi povas legi ĝin en bildigita formo.



1. tre malĝoj'iga okazaĵo/ 2. sen-fina spaco/ 3. scienculoj pri la Universo/ 4. veturantoj tra la spaco/ 5. scienculo pri vivaj estaĵoj/ 6. scienculo pri planedo/ 7. korpo en la spaco, rond'iranta ĉirkaŭ stelo/ 8. aro de planedoj/ 9. aero, gasoj ĉirkaŭ planedo/ 10. racia: penso-kapabla/ 11. signoj/ 12. minaci: timigi per akraj vortoj; hidrogen'bombo: la plej danĝera milit'ilo.

VORT'FARADO

Ni prezentas al vi amuzan kaj instruon ludon kolektivan¹. Ĝi neces'igas la apudan tabelon kaj unu ĵet'kubon.

La tabelo konsistas el 6 sektoroj² (de I ĝis VI). Ĉiu, el ili, estas dividita³ en 6 pliajn sub-sektorojn (de 1 ĝis 6), en kiuj vi trovas literojn.

Ĉiu ludanto ricevas paperon kaj kraĵonon. La ludantoj metu ilin, antaŭ si, sur la tablon. Dum la ludo, neniuj rajtas kovri la paperon.

La ludantoj, sin-sekve, ĵetas dufoje per la kubo (la unua ĵeto montras la sektoron; la dua, la subsektoron), kaj ili elektas, laŭ-plaĉe, literon el la subsektoro, kiun ili tra-

fis. Dum la ludo, ĉiu kolektas kelkan nombron da literoj. Poste, la ludantoj devas konstrui, ĉiu per siaj literoj, iujn vortojn. Vorto, el malpli ol tri literoj, ne estas akceptebla. Vorto el tri literoj valoras 1 poenton⁴; vorto el kvar literoj, 2 poentojn; el kvin literoj, 4 poentojn; el ses literoj, 8 poentojn; el sep literoj, 16 poentojn; k.t.p. Gajnas tiu, kiu fine havas plej multe da poentoj.

Rimarkoj: (a) Post elekto de iu litero, neniuj ŝanĝu ĝin. (b) La literoj, kiuj restis, subtrahiĝas⁵: ĉiu egalas — 2 poentojn. (c) Pri la daŭro de la ludo, interkonsentu antaŭe!

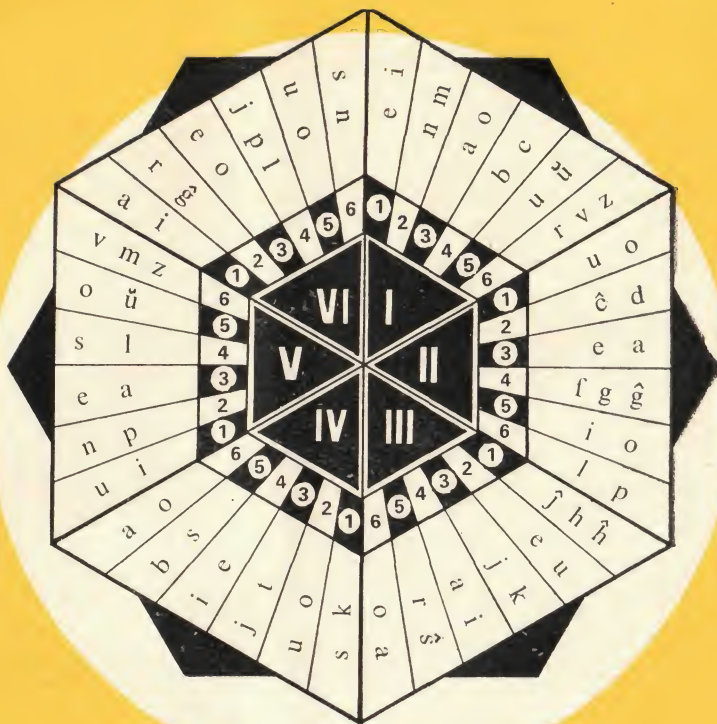
1. komuna, kuna/ 2. el-trancaĵo, parto de rondo/ 3. oni faras onojn el tuto/ 4. gajno-unuo ĉe ludo/ 5. de-preniĝas el nombro.

For-streku¹,

 **enigmo**

NA	TER	DI	OR	A	DO	RO
RA	KO	GRA	TE	GO	HI	A
TAŬ	BAL	E	LE	NA	RES	TU
DUK	O	CI	NIS	KON	TA	AN
PO	LI	MON	RO	JA	KOM	TO
NU	KO	TO	LO	RA	HOS	GO
DAŬ	CI	PI	RES	RO	RAŬ	TO
VA	TO	RA	FI	PON	O	IN

1. for'igu per linio/ 2. kion oni plen'igis/ 3. vorteroj/ 4. ĉirkaŭskribo de signifo.



ne en-skribu!

Ni denove prezentas al vi interesan enigmon. Ĉi-foje, lakvar-angulo estas plenigita² per silaboj³. Kion vi faru?

Ĉi-sube, vi trovos vort'difinojn⁴, de (a) ĝis (i). Laŭ ili, divenu la vortojn, kaj en la kvar-angulo forstreku iliajn konsist'igajn silabojn! Fine, restos al vi 7 silaboj, kiujn vi ne forstrekis. Se vi kun-metos ĉi tiujn, laŭ la ĝusta ordo, vi ricevos la titolon de iama fama Esperanto-gazeto. Sendu *nur la titolon*, antaŭ la 1-a de januaro 1975, al: *s-ro Dieter Berndt*, Berolinastr. 2., DDR—102 BERLIN.

(a) Veturil'aro, kiu rul'igas sur fer'vojo; (b) Labor'kunulo; (c) Tutmonda; (ĉ) Post ne-longe; (d) Publika manĝejo; (e) Verkisto de muzikaĵoj; (f) Inter-ŝanĝi leterojn; (g) Regul'aro pri ĝusta skribado; (ĝ) Antaŭ du tagoj; (h) Unua monato de la jaro; (ĥ) Biletisto en publika veturilo; (i) malsan'ul'ejo.

NIAJ PREMIITOJ

● Per ĝusta solvo de la liter'enigmo (n-ro 2), gajnis Esperanto-librojn: *Ildikó Bovári*, Ōsz u. 3., H-1203 BUDAPEST, *Hungario*; *Judit Adorján*, Ōsz Szabó János u. 12., H-1203 BUDAPEST, *Hungario*.

● Gustan solvon de la enigmo „*Diagonale*” (n-ro 2) sendis al ni: *Anikó Kiss*, Böszörményi u. 145., H-4032 DEBRECEN, *Hungario*; *Horváth Imre*, Kodály Z. u. 22. II. 8., H-9023 GYŐR, *Hungario*.

Ili ricevis po 10 belajn bild'kartojn el diversaj landoj.

● $1 + 1 = 1$ (n-ro 2). Ĉi tie, ni mencias nur la plej oftajn vort-kunmetojn: 1. sun'floro; 2. sun'radio; 3. flor'folio; 4. kol'ĉeno; 5. ĉen'rado; 6. dent'rado; 7. glob'krajono; 8. okul'dento; 9. lakto-dento; 10. akvo-floro; 11. okul'globo; 12. rad'ringo; 13. kol'ringo; 14. rad'radio. Gustajn solvojn sendis al ni *Ildikó Bovári* kaj *Judit Adorján*. Ni gratulas ilin!

● En kiu lando aperas (n-ro 3)?

Ĝusta solvo: *Kontakto* (pres'organo de TEJO) en *Nederlando*; *La Skolta Mondo* (gazeto de la Skolta Esperato-Ligo) en *Norvegio*; *Esperanto* (monata revuo de U.E.A.) en *Nederlando*; *Paco* (organo de la Mond'paca Esperanto-Movado) — ĉiu numero en alia lando, ekde 1974: en *Bulgario*; *Heroldo de Esperanto* (duon'monata neŭtrala gazeto) en *Belgio*; *Kalejdoskopio* (kvaron'jara periodaĵo por infanoj) en *Britio*; *IPR = Internacia Pedagogia Revuo* en *GFR*, ekde 1974: en *Nederlando*; *Homo kaj Kosmo* (kvaron'jara popular'scienca revuo) en *Jugoslavio*; *Norda Prismo* (literatura revuo) en *Finnlando*, antaŭe: en *Danio* kaj *Svedio*.

Per ĝusta solvo, unu-jaran abonon al *Homo kaj Kosmo* gajnis: *Aime Kalamees*; Randtee 17—10; SU—202900 VILJANDI; *Estonio*.

ANKAŬ VI SEKVU ILIAN EKZEMPLON!

SOLVOJ:

1. Kio estas tio? — *domo, kajero, vojo, araneo, koko.*
2. Laŭ-litere. HUNDO — lundo — lando — LANGO, MANGI — manki — marki — MARŜI, STELO — stalo — ŝtalo — STATO, TRO — tri — pri — PLI, SENTI — venti — venki — VERKI, TRAMO — tremo — kremo — KREVO, MORTI — mordi — tordi — TONDI, SUPO — sapo — kapo — KATO, TERO — bero — beto — BATO, TUKO — buko — beko — BERO.

● **Valter Raunk** (14-jara knabo), str. Valuoja prt. 15—23, SU-202900 VILJANDI, *Estonio*, deziras korespondi kun samagaj amikoj.

● **Gyöngyi Német** kaj ŝia amikino, ambaŭ 13-jaraj, kolektas bildkartojn kaj kalendarojn. Ili lernas Esperanton ekde 4 jaroj. Skribu al: *Gy. Német*, Gyöngyösi u. 6. fszt. 5, H-1138 BUDAPEST, *Hungario*.

● 14-jara lernantino, kiun interesas ĉefe la naturo, serĉas leteramikojn el *Hungario* kaj *Finnlando*. *Merike Moks*, Kalmistu tee 8, SU-200012 TALLINN, *Estonio*.

● Du polaj amikinoj deziras korespondi kun hungaraj knaboj. Adreso: *Elżbieta Wiśniewska*, ul. Małopolska 36/2, PL-81 813 SOPOT, *Pollando*.

● Por plibeligi la vivon, korespondi deziras 12-jaraj knaboj kun geamikoj el la tuta mondo. Ili sendos poŝtmarkojn, bildkartojn k.a. Adreso: 5-a klaso, Ĉefurba Edukad Instituto, Vöröshadsereg u. 165, H-1021 BUDAPEST, *Hungario*.



● 15-jara lernantino, kiu kolektas bildkartojn, florojn, gazetojn, deziras korespondi. Skribu al: *Valentina Romanjuk*, Lernejo N 17, Interklubo, SU-343716 KIROVSK, Donecka obl.

● 17-jara lernantino serĉas leteramikojn. *Aili Sökk*, Tulika 50—32, TALLINN—6, *Estonio*, USSR.

● Tri lernantoj 16-jaraj, anoj de la Esperanto-rondeto „Fajreto” deziras korespondi tutmonde. Ili interesiĝas pri insignoj, kalendaroj, estrada muziko, sporto, desegno. Skribu al: *Zaharĉenko Raja*, str. 20 let RKKA, d. 246, kv. 4. SU-644063 OMSK.

JUNA AMIKO

Sub aŭspicio de ILEI

Internacia Lerneja Esperanto-Revuo

de la Hungara Esperanto-Asocio (H-1368 Budapeŝto 5. Pf. 193.). Respondeca redaktoro: BÉLA BERCELLI. Redaktoro: GÉZA KURUCZ. Kunlaborantoj: D. Berndt (GDR), M. Boulton (Anglio), J. Chvosta (Ĉeĥoslovakio), Ch. Fettes (Irlando), A. Grela (Pollando), As. Grigorov (Bulgario), J. Hamvai (Nov-Zelando), L. Jevsejeva, B. Kärt (Sovetunio), E. Linz (Brazilo), U. J. Moritz (GFR), R. Okumura (Japanio), G. Ósz (Hungario), B. Ragnarsson (Islando), Z. Rehoric (Jugoslavio), J. H. Sullivan (Anglio), M. Turin (Francio), J. Zágoni (Rumanio), Grafikistoj: J. Klement (Ĉeĥoslovakio), I. Mórocz (Svislando), S. Plugor (Rumanio), E. Váli, Z. Vámos (Hungario). Lingva revizio: A. Lienhardt (Francio), A. Pechan (Hungario).

Kiadói Főig. engedély száma: 95 894/74.

74.3652 Dürer Nyomda, Gyula



„Andreo, via skriba laboraĵo pri la kato tre similas al tiu de via frato,” diras la instruisto.

„Kompreneble. Ni ja skribis pri la sama kato.”



EN JUĜEJO

„Vi ne bezonas nei”, diris la juĝisto al murdinto². „Jen, antaŭ vi staras tri atestantoj, kiuj vidis, ke vi faris la krimon³.”

„Kion signifas tri atestantoj?” respondis trankvile la murdinto; „mi povas nomi mil homojn, kiuj ne vidis ĝin.”

PRAKTIKA LERNANTO
„Kio pasas pli rapide: ĉu la sono aŭ la lumo?” demandis la instruisto.

„La sono”, respondis lernanto.

„Kial vi opinias tiel?”

„Ĉar kiam oni en-ŝaltas¹ televidilon — unue aperas la sono, kaj nur poste la bildo.



1. funkciigas aparaton/ 2. homo, kiu mortigis ian/ 3. grava kulpo.